

Original side 63:

Tårneå Lappmark

Anno 1712 den 9, 10 och 12 Februari höltz ordinarie Laga Ting i Tårneå Lappmark uppa Jukasjärwi Tingställe med Allmogen af Sigge- och Tingewara Byar, närwarande Cronones Befalningsman wälbetrodde Knut Bök.

Nembdemän

Nils Mikkelsson i Siggewara,	Olof Nyman i Tingewara,
Olof Kyrkiowård i Tingewara,	Per Andersson i Siggewara,
Lars Andersson Lalla i Tingewara	Lars Olsson i Tingewara,
Johan Olsson i Siggewara	Henrik Björndahl i Tingewara,
Olof Klemmetsson i Siggewara,	Henrik Loica i Siggewara,
Per Persson Poika i Siggewara,	

1.

Utlystes Tinget efter wanligheten, och reciterades åtskillige Kongl. Maytts. Placater och Förordningar.

2.

Lappmannen Per Mikkelsson, har igenom Nämndemannen Henrik Loica Citerat sine Swågrar Henrik Mikkelsson och Mikkel Mikkelsson sig till swars, angående Sex dlr. Koppermyntt, som han för Sex Åhr sedan

Original side 64:

Kåstadt på sin Hustrus Syster Ella wid hennes begrafning, men dee, som hennes Ägendom omhänder hafwa, ey willie honom betala. Förberörde hans Swågrar instälte sig icke, uthan Henriks Hustru Brita Eriksdotter sig infann, och lemnade till swars, at Ella kommit till honom för ett Tienstehion, och Per således aflönan kungiöre sig betallt för begrafnings omkåstnaden; Hwar till af Per swarades, at han som en uthgammall Menniskia, honom ingen tienst gitra kunde, Hon har och allenast fyre Månader hos honom warit, och under den tiden meredels legadt till Säng, då bröderne efter hennes död uppå tilskicadt bud, ey wille Liiket emottaga eller låta begrafwa. Det undersöktes, hwar uti Ellas Ägendom bestod, och tilstodz, at hon ägdt een halfsliitin Wallmers Kiortell, en gamell Rask Kiortell, och någon merker ull, som alt blifwit lemnadt hoos Per Mikkelsson; Altså pröfwer Rätten skiäligit, at Per Mikkelsson af berörde Partzedler kan giöra sig betallt. Men dee sex dlr. Kopparmyndt, som Per efter dess Swärfolck i arf tilfallit, berättede den andra Swågeren Henrik Loica hoos Henrik Mikkelsson innestå, som hans Hustru Brita befaltes honom utan

längre drögmähl tilställe.

Original side 65:

3.

Jöns Mikkelsson Ullat, tilstod efter förledne åhrs Protocoll, sig för två åhr sedan stulit ifrån Brukzskrifwaren Samuel Mörtz Änkia, en Ox Reen af Åtte dlr. Kopparmynts värde, och sielfwa Stölden för detta med Penningar återlefweradt, Ty Sakfälles efter .653 åhrs Brefsordning till tredubbelt, som är Åtta dlr. S. mt. till treskiftes, och undergå absolution i Sacristian.

4.

Emedan såsom Anders Jonsson Pickari i Siggewara med aflagd Ed be-tygade, det har han återlefweeredt till sin Måg Mads Larsson Häifwa, dee Siu stycken Reenar som hans Hustru Ella, under den tiden som hon hoos andre tient, hoos sin Moder lemnade, och sedan hon war död, fans ingen större Ägendom, än till giældens Afbetalning opgick, Ty blifwer Pickari för sin Styfmågs vidare tiltahl, i ofwanrörde måhl befriat.

5.

Anders Jonsson Pikari i Siggewara, iterande sin, Nästledit Åhr yppade Action emot sin Styfmåg Mads Larsson Häifwa, angående Åtta stycken Oxrenar, Femtiotree stycken Renoster och en Hirwas hud, som ifrån honom blifwit stuhlen, och han håller sin Styfmåg mis-tänkt för, efftersom hoos honom funnits fem stycken Kiesis af Renskin giorde, som han förmenar

Original side 66:

warit giorde utaf huderne af dee stulne Renarne; så wida han sielf ey ägdt något sådant skin. Mads föregaf, sig kiöpt af sin Syster Jöns Mikkelsson Ullatz Hustru Ella, samma Reenshud, som hon tilstod, och skall warit ett Gellwayskin. Nämbedemännen wille sluta, at desse Kiesis ey äre af Wayren, utan af Ox Renskin giorde. Dess utan skole af ett Way Renskin ey kunna göras flere, än som fyra Kiesis. Actor kunde icke wist säya; om Mads warit hemma den tiden Renarne bårtkomma, utan har större mistankar på hans Hustru Ella Jönsdotter, och Jöns Ullatz Hustru Ella Larsdotter. Och som Mads Hustru war ey tilstäder, blef med Actors samtycke denne Sak differerat till näste Ting, påtagandes sig Mads Heifwa, at skaffa sin Hustru hit till den tiiden, hwilken nu går och wänter nede på Landzbygden. Jöns Ullat försäkrade sammaledes, det han Hustru skall till berörde Tingziid sig infinna.

6.

Anders Henriksson i Tingewara, tillstod in för Rätta, sig wara skyldig till Handelsmannen Abraham Grape effter dess boks innehåld Fyretio dlr. 25 öre Kopp. mt. hwar på han i Gåhr lefweradt en Carolin

Original side 67:

och försäkrar äfwen under denne Marknads tiden lefwerera een Ox Reen för Åtta dlr. Dee öfrige Trettio dlr. 29 öre, påtager han efter hand och lägenheten sig afbörde, och det ringaste Sex daler om Året.

7.

Sammaledes tilstod Per Nilsson Panak, sig wara skyldig til bemelte Handelsman Grape Tiugu Nio dlr. 26 öre Kopp. mt. som han på fem åhrs Tiid eller sex dlr. om året försäkrade betala, begynnandes der med under påstående Marknad, och sedan hwert Åhr liika mycket.

8.

Där Henrik Andersson Nutti i Tingewara, inom Åtta dagar, icke lefwerar till Nils Nilsson Komas och Guttorm Nilsson i Enotäkis, den Räfsax som han längst för detta bordt dem återställa, Så skall han tå all den omkåstnad som Nils och Guttorm där på giörandes warde; Och för Oliud in för Rätte, plichtar Henrik med tre Mark Silfwermynt.

Den 10 Februari hölts vidare Laga Ting uppå Jukasjärfwit Tingställe.

9.

Tå fremkom för sittande Rätte Änkian Lucia

Original side 68:

Olsdotter i Siggewara by, inemot sina femtiio Åhr, och gaf tilkänne, huru som hennes Man Knut Nilsson, som Åbodde Skattelandet Muskowouma, är för Tiie eller Ellofwa Åhr sedan blefwen ihälslagen, utaf finnen Lars Mikkelsen Ullat, referandes sakens Sammenheng således.

Sedan Lars Mikkelsen fådt lof, at så som en Nybyggare nedsättia sig uppå berörde Skatteland, har han satt sitt Pörte wid Träsket Muskojärfwit, därest Knut och wistades, hwilka Midsommars tiden blifwit trätande om fiskebruket där sammestädes, uti Lucia och

dess Omyndige Sons Mads närwaro, under hwilken träta, Lars fådt uti en afgangen stång, på hwilken Knut plägat hängia Näten at tårkas, och slagit Knut där han stod brede wid Kåttan i hufwudet wid Tinningen, så at han strax föll omkull och blef död, och sedan hwarken tallte eller det ringaste sig rörde. Lars skall där på sprungit in i Pörtet eller badstugan, begynte där öfwer Gråta och jämra sig, Samtalades och hans Hustru, den där förbrådde sin Man, hwad elakk Giärning som han då hade giordt, och bedit Lucia, det hon samma dråp ey uppenbara skulle, hwarken för sin Mans broder, eller någon annan, lofwandes

Original side 69:

henne i förliikning Ellefwa alner Wallmer, en Wayren eller Reenko, och ett Får. Hustru Luci lät sig öfwertala, dels i Anseende till dee henne lofwade Persedlar, dels af fruchtan, där hon sådant icke utlefwe, hon som den tiden gick hafwande, skulle iemwål blifwe ihiälslagen så wähl som dess lilla Son Knut, som då allenest war på sitt Åttonde åhr. Sedan hennes mans broder Jöns Nilsson och Lars Ullat hade giort Kistan, förde Jöns Nilssons Son liiket till Swapawara, hwarest det blef begrafwit. Strax efter begrafningen, begaf Lucia sig nedföre at Landsbygden med sin Son, och där merandels med tiggande sökte sig födan, Enär hon fyre eller fem åhr derefter kom hiit opp, och wille fordra dee henne lofwade pertzedlar, har Ullats hustru med brandstakan henne fågnadt och utkiördt, hwar efter Luci äfwan som före med tiggarii sig uppehållit, dristande sig icke dråpet uppenbara, af fruchtan, det Lars Ullat efter dess hoot, iemwähl mördade skulle, men sig till samwetz tryggheet, giärningen uppenbara will, begiärandes, at Gruffougden Erik Ståhlnake och dess hustru måtte edeligen blifwe afhörde så wähl som Lappen Pål Andersson Maherra, dee der skole till saksens uplysning wete gifwa någon anledning.

Original side 70:

Lars Ullat blef föreställt, och i föregående sak examinerat, den där bekiände sig warit närwarande, enär Knut Nilsson dödde, men ey warit till hans död förwållande, utan sedan han i två dagar Klagat sig siuker, är han Midnatztiden i sin egen Kåtta död blefwen, hwar efter Lucia först kommit efter honom och hans hustru, Lars gick strax diit men hans hustru drögde något längre.

Sammaledes påstod Lars Ullatz hustru Brita Jakobsdotter, at Knut Nilsson klagat sig för än han blef död, två dagar siukliger, och Qwällen för än han dödde, skall Brita lagd sig, men hennes man har något der efter warit ute, Midnatztiden skall Knutz hustru kommit och wäckt på henne och bedt henne gå efter sin Mans broder Jöns Nilsson som wistades en half miihl ther ifrån, och bedia honom komma diith, eftersom hennes Man låg för döden, hon skall så strax gått sin wäg, och ey sedt huru med Knut tilstodh, och

enär hon med Jöns kom tillbaka, war Knut död.

Grufwefogden wid Swappawara Erik Jönsson Ståhlnaka, intygade efter aflagd wittnesedh, at sedan Knut Nilssons döde kropp war fördt

Original side 71:

till Swappawara, åtkom et rychte, at han blifwit ihähl slagen, hwarefter och liiket någon tiid kom at stå obegräfwit. Omsider tillätte Jöns Nilsson honom Erik at besichtiga Kroppen, som och skiedde, i närwero af Kyrkioherden Elingius, brukzbokhållaren Biörkman, och Smältaren Lars Jonsson och dess hustru, men Kyrkioherden tolde icke luchten af den döda Kroppen, som af Sommerwermen war förordsakadt, utan de öfrige kiände noga efter, huru som med Hufwudskålen war beskaffadt, hwilken på högre sidan syntes och kiändes hård och oskadd, men bakunder wänstre Öre syntes en Swullnad. Erik Jönsson hölt under hufudet, och brodren Jöns Nilsson afskahr Swela af een deel af Hufwudskålen, då såsom een röd tråd syntes, emot ett fingers Längd på sielfwa Hufwudskålen, och lemnade mistankar, at han ther blifwit slagen, som han doch icke wist säya kan. Samma rödhblå rand, wille Erik Jönsson med en trästilkä bårtskrapa, men låth sig icke giöra, och dess utan war luchten så stark, at dee ey länger kunde fördraga at handtera Kroppen. Liika berättelse medh Erik Jönsson, gjorde Lappmannen Pål Andersson Maherra, men Biörkman, Smältaren Lars Jonsson och hans hustru, äre alle döde.

Original side 72:

Änkian Luci Olsdotter sporde, enär hon först begynte röya detta dråp? Swarade, at hon strax sagdt deth åt sin farsyster Olof Miellas hustru Anna Jonsdotter, som sedan utkom Rychtet där om.

För Åtta Åhr sedan, skall hon och i Öfwer Calix Prästegård uppenbaradt det för Kyrkioherden Tellenius där samma städes, Befallningsman Steigman, och Länsmannen där i Socknen, som alla sedan äre döde.

Under alla Tingsdagarne här i Jukkasjärf hades Änkian Luci med Lars Ullat och dess hustru Brita till förhör, dels hwar för sig, dels till munteligdt Conferens, men å ingendera sidan kom det till annan uplysning eller utlåtelse, uti som ofbemäldt är, hållandes Tingsrätten Änkian Lucias gjorde berättelse, dette måhl så mycket mere mistänckt, som hon nu ingen i lifwet werande, kan berope sig på, at hafwa för detta, en så grof misgiärning optäckt; Dessutan will Rätten icke annat förmoda, än at frembedne Befallningsman Steigman, som Siu Åhr efter det hon för honom detta dråp skall optäckt, åhrligen rest här i Lappmarken, enten inför Rätte, eller för domaren hafwa det Angiwit, i fall han där af frettat, och hustru Lucia så mycket mere sielf haft ordsak sådant röya

Original side 73:

som Ullatz hustru efter Lucia egen utsaga, welat möte henne med brendstakan, enär hon det utlofwade wallmaret och Creaturen fyra eller fem Åhr der efter på fordan wille, och synes dessutan, henna warit af et mädste hårdt Sinne, och en ringa Ächtenskaps Kiärlek dragit till sin Man, der han, som hon nu berättar, i hennes åsyn blifwit ihälslagen, och hon för tilsagd någre allnar wallmer, een Renko och et Får, giordt sig i saken brätzig, och lemna hans blod ustraffadt. Doch såsom å denne aflägdse Orten, der den ene Lappen wide wistas ifrån den andra, hwilkes sinnen till en hastig och bitter Ondska finnas inclineradh, beklageligen många Synder gå i streng, men förmedelst brist af skiähl och bewiis, ey komma i dags luset; Ty föreholtes hustru Lucia till näste Ting sin talen mod några omständigheeter at bestyrkia, och Länds- och Tålfmännen anbefallte, at giöra sin fliith imedlertid, at utspana Sanningen, Så at Tingsrätten det säkert utslag näst infallande Ting härutinnan lembna kan.

10.

Emedan såsom gamla Per Jonsson i Tingewara och hans Son Mikkel Persson wittna, det Lappmannens Knut Olssons hustru, Kerstin Jönsdotter, som förestadt gl. Jon Nilsson i Siggewara/:den där

Original side 74:

nästledit Åhr 1711 barnlös dödde, och till 120 Åhrs ålder kommen war, och i dess höga ålderdom, hans Ägendom under händer hafdt, hwilken i Silfwer will berättas warit anseenlig/: hafwer nästledne Åhr tilbudit Per Jonsson et Silfwerbälte af berörda Jon Nilssons Silfwer till Kiöps, för tiugu stycken Renar, och Arfwingarne nu beklaga, det altzintet fins efter hans död af det slaget; Ty påstå dee, at Kerstin må oppwiisa berörda bälte med hwad mera som han efter sig lembnadt. Och som hon nekar, sig intet Silfwer hafwa Jon Nilsson tilhörigt, fant Rätten billigt i Anseende till förberörde skiähl, at imponera henne med Ed der ifrån sig befria, men Kerstin hade med sin Man oförmodeligen smygdt sig undan, och tagit fluchten här ifrån Tingstället; Altså Ansedes Länsman Per Pålsson och Skickaren Lars Larsson, at skaffa henne hiit till näste Ting.

11.

Aldenstund Skickaren Per Jonsson Pisi i Siggewara, har försummadt wägens Opwägan, för betienterne, öfwer skattlandet Tioutsojärfwi, som han will sig tilägna, Ty sakfålles han efter det 2do Cap. Bygge Bl. L.L. till sina Tre Marck Silfwer mynt

Original side 75:

och hans hustru  
Anna Nilsdotter, som enär mennen af Jöns Ståhlnacke warit ther om  
Ansgader, swarat sig skola hälre igenhugga och fälla wägen igen  
med trär, Saker Tre Marck dito mynt.

12.

Och som berörda Per Jonsson Pisi hafd fiorton stycken Wayrenar  
eller Renkor at skiötha för betalning öfwer framfarne Sommer, och  
nämnden berättar, at af hwar Waye bör gifwes fem gilla Renostar  
som blifwer 65 stycken, men Pisi allenast lefwereredt 45 stycken  
som och små äro, at dee allenast för trettio stycken räknas kun-  
na; Altså hafwer Pisi ännu at åteställa Jöns Ståhlnacke Tretiofem  
stycken gille Ostar, eller en gill Oxren.

13.

Uti twisten emillan Handelsmannen Torfast Börger och Nämдемannen  
Lars Andersson Lalla, ångående twänna Utterskinn, som Lalla til-  
står sig skyldig, men Torfast af dee nu utbudne twänne små Skinn-  
en icke finner sig benögder, Blef med Partornes samtycke slutit,  
at Lalla lefwererde här in för Rätten ett Utterskin, och lofwade  
gienast een gill Oxren honom äfwen tilställa, hwar med alla deras  
Räkinge skola wara ändade.

Den 12 Februari continuerades med Tingzhållandet uppå Jukkasjärfw  
tingställe.

Hvad widkommer det berychtade horet, som Ländsmannen Per Jonsson i  
Tingewara skulle begådt med sin tienstepiga Brita Andersdotter,  
och barnet skulle wara af wägen brakt, hwar om här wid Rätten  
nästledit Åhr 1711 de 9 Februari noga ransakades, men förmedelst  
Fosterdotterens Margreta Andersdotters frånwaro, till innewarande  
Ting, med dess slutz differerat. Så blef nu bemelte Margrete And-  
ersdotter för Rätte framkallat, den där uppå efterfrågan om dess  
frägd och ålder, befans ware Ländsmans Per Jonssons broders dott-  
er, och allenast af tolf Åhrs ålder, så at hennes berättelse rin-  
ga witzord gifwas kunde; Denne Margrete, som likewäll i sit tahl  
fans beskiedelig, betygade, sig aldrig förstådt, at Brita warit  
hafwande, fast mindre at hion födt barn. Hon skall och aldrih  
hördt det talat utaf Länsmannens hustru, som Per Henriksson Rimi,  
nästledit Åhr refererade ware i hannes närwaro fallit.

Henrik Rimi och hans son Per tilspordes, om dee äge någre flere  
wittnen at angifwa i föregående sak? Tå månde Henrik inwände, sig  
hördt om denne Sak aller först talas utaf Nämдемannen Lars And-

ersson Lalla, men han ther emot påstod, at Henrik sielf giordt berättelse där om för Lars,

Original side 77:

men icke han för Henrik, det Lars med liiflig Ed tilböd sig besanna. Henrik beropade sig ey heller på denne Lars Lalla nestledit Åhr, som af dess Protocoll är at see.

#### Resolutuio

Edtersom Lappmannen Henrik Olsson Rimi i Siggewara by och dess Son Per Henriksson med Åthskillige påberopade och edeligen Anhörde wittnen, sökt at Öfwerbewisa Ländzmannen Per Jonsson i Tingewara och dess tienstepiga Brita Andersdotter, att hafwa enfelt hoor bedrifwit, och det aflade fostret af wägen brackt, men sådant icke gittat; Därtill med är i Rätten af trowärdige Hustrur som Britas Kropp besichtigadt, blifwit den säkra underrättelsen lemnadt, det hon aldrig födt barn; Fördenskull blifwer Ländsmannen Per Jonsson och Pigan Brita Andersdotter af denne Tings Rätten derföre frii ehrkiände; Hwar emot Henrik Olsson Rimi och dess Son Per Henriksson, för obewiiselig och Ährerörlig beskyllning på Ländsmannen och dess Tienstepiga, Sakfälles till hwar sine två gånger Fymtio Markar, i Anledning af det 20 Capit. Tingmålalbalken, doch underställas denne Högmålssak den Högl. Kongl. Swea Håfrätts Högrättwiisa Omdöme underdån ödmiukeligast.

Original side 78:

#### 15.

Såsom den Höglöfl. Kongl. Swea Håfrätt uti dess nådhgunstiga skriwelse af den 23 sidstledne Mai befaller denne Rätten, at noga undersökia, hwad in det, uti 1707 åhrs Protocoll omtalte rop och rychte om Olof Johanssons i Siggewara bedrefne enkle hoor med Giertru Josefsdotter härkommit, och om den bekiännelsen som hon giordt för Kyrkioherden Hr. Kristian Elingius warit hemlig, eller af hwad tilfalle hon kommit denne sin Synd för honom at uppenbara; Ty förekallades berörde Änkia, den där, efter lemnad utswarning om Sanningens bekännelse, berättande ther med således vara tilgångit, Nembl. Anno 1706 om wåren, enär hon en om Helg- eller Söndag kom uhr Kyrkian här i Jukkasjärfwi, har Kyrkioherden Hr. Kristian Elingius igenom Kläckaren Lars Johansson låtit inkalla henne till sig i Prästegården, och henne tilfrågadt uti Klockarens Lars Johansson närwaro, om icke hon hade hafft sammanlag och bedrifwit enkelt hoor med lappmannen Olof Johansson, hwar till hon i förstone nekadt, Men sedan Kyrkioherden henne hårdt tiltalte, och uppå ett och annat sätt hote mände, iemwäll och försäkra henna sådant för ingen uppenbara, och att Klockaren som iemwäll war där inne, ey eller sådant röya skulle, bekiände



---

Original side 79:

hon sig en sådan Synd begått hafwa, och där med skildes dee åt den gången, doch skall Giertrud burit fruchtan före, at Kyrkioherden eller Klockaren skulle röye henne, för hwilken ordsak, hon hösten efter, gick till Kyrkioherden, och bad honom ytterligare, at tiiga med denne hennes utsago, hwar emot hon lofwade honom der uti samma Protocoll nämde Skinnwaror och Silwermallior, efter hwilka Kyrkioherden bad henna heemresa, som af hennes Man Rasmus Jonsson:/för hwilken hon sig och hade bekiendt:/blefwo förde till Kyrkioherden, och honom i händer lefwererade, doch utaf det utkomne rychtet, blef hon winteren efter för Rätte dragen och derföre Afstraffadt.

Denne Giertru Josefsdotters berättelse tilstod Hr. Kyrkioherden Elingius san wara, med utlåtelse, at han för ingen annan ordsak Skinnwarorne och Silwermalliorne emottagit, än för att widermäle, på det hon ey skulle kunna säga Neii, till det hon een gång hade bekiänt, enär hon efter det utkomne rychtet blefwe Tingförder, men ingen Person i synnerhet wiste Kyrkioherden Angifwe, som det för honom först yppat och som Rätten sig nu påminnar, blef sådant rychte 1707 af framledne Inspectoren och Befalningsmann Steigman, som samma Åhr, någon dagar för än

Original side 80:

Domaren hiit till tingstället hinte, war Ankommen, där om fådt Kundskap, och in före Rätta kommet Angifwa sådant.

Klockaren Lars Johansson intygade efter Aflagd wittnesed, sig 1707 om Wären, om een Helgedag efter Prädiken, uppå Kyrkioherdens Elingi befallningh, inkalladt Giertru Josefsdotter i Prästegården, då Kyrkioherden uti Klockarens närwaro frågadt om det om henne utkomne rychte, at hon hoor bedrifwit med Änklingen Olof Johansson, wore af någon Sanning? Tå har hon i förstone welat neka där till, men sedan Kyrkioherden henne Alfvarsammare ther om tiltalte, bekände hon sig den giärningen hafwa, ty wære, en gång öfwat och bad at det skulle hållas tyst, hwilket henne lofwades och där med skildes dee alla åth. Annan uplysning eller underrettelse om detta Ärendet, kunde Rätten icke inhämpta; Hwarföre underställes så nu som förledit Åhr, den höglofl. Kongl. Swea Håfrättz högrättwiisa utslag underdån Ödmiukeligast, huruwidh Olof Johansson och Giertru Josefsdotter, som sedan Giärtrus man Erasmus Jonsson war död blewen åter haft sammanlag och Aflade barn, måge tillåtes efter deras trugne påstående, ingå Ächtenskap med hwarandre, el. hwad straff dee derföre hafwa at undergå.

16.

Aldenstund här wid Rätten en och annan tiid warit befalt at inga andra skulle sig med Arfskiften befatta, än dee Personer som ther till uti hwardera bye warit förordnad, till afböyande efall o-richtigheet som åhrligen förspörtes, och dee dertill utsadde Personer sådant wid domhafwandens ankomst derföre redo giöre, warandes sådant så wäl 1707 som 1710 och 1711, wid Fyretio Marck Silfwermyntz straff förbudt, men liikwähl måste man förminna, at sådant alts intet blifwit efterlefwadt utan hwer kallar den som han har förtroande till, och sedan skiftar efter behag, en och annan, särdeles dee små och Omyndige till skada och afsaknad i fremtiden. Och som Ländsmannen Per Jonsson i Tingewara, har iemwäll hoos Nils Nilsson i samma by sig inträngt som han doch will föregifwa skiedt uppå Änkians begiäran; Så hade Rätten fogat sakfälle så wäl Änkian som Ländsman efter det föresatte witet till 40 Marck Silfr. mt. hwardera; Liikwäll will Rätten denne Gången lindra Straffet således, at dee bägge plichta tilhope Fyretio Mark Silfr. mt. för Förbudsbrått, till treskiftes.

17.

Gambla Per Jonsson som nästledne Juhledag warit här wid Kyrkian, och alle tree Prediikningarne

Original side 81:

försummadt förfallelöös, Sakar för Simpelt Sabatsbrått till Tree Mark Silfr.mt. Kyrkian och dee fattige.

18.

Sidst blef innewarande 1712 Åhrs Opbördslängd för Sigge- och Tingewara byar af Befallningsman welbetrodde Knut Böök presenterat, om dess richtigheet undersökt, och sedan af Tingsrätten Veri-ficerat.

Original side 82:

Anno 1712 den 18 Februari höltz Ordinarie Laga Ting i Tårneå Lappmark uppå Enotäkis Tingställe med Allmogen af Sondowara Rånulla och Päldoiärfwi byar, närwarande Cronones Befallningsman wälbetde. Knut Bööck.

Nämndemän:

Nils Nilsson, Anders Andersson, Henrik Mikkelsso Kyro, Johan Hansson, Per Eriksson.

1.

Utlystes Ting och Tingsfriid, och åtskillige Placater som denne Landsorten angå, reciterades och uplästes.

2.

Kånan Gunnilla Andersdotter i Rånulla, som nästledne Kyndelsmes-sodag födt ett dotterbarn,/:hwilket

Original side 83:

dagen efter födzlen dödde:/ stältes för Rätta, och spordes hwilken barnfadren woro? Swarade, at Lappmannens Anders Josefsson Son Per Andersson, har henne Wallborgmesso tiden twänne gånger belägrat, den förre i Renskogen, och den senare hemma uti hennes föräldrars Kåtta, hwartill Per Andersson ey heller kunde neka, til ståandes beggie, det sam-anlaget ey skiädt under Ächtenskaps lofnad; Fördenskull blifwer Per Andersson efter Kongl. Mayt. Förordning om lönske läggers af-straffande af den 2 Januari 1694, sakfalte till Fyretio mark Silfr. mynt, och Kånan Gunnilla Andersdotter till Tiuga mark till treskiftes, hwar af Föräldrerne som å beggie siider lefwa, niuta Målsägande delen; Förberörde Personer skola och efter Kyrkiolagens 9de Capitels 4de paragraf undergå en Söndagz Kyrkioplicht.

3.

Oppå framledne Lappmanns Henrik Persson Souros Änkas Brita Eriks-dotter begiäran, förekallades Capellanen wällärde Hr. Olof Sirma, och tillspordes, om han, efter hennes ingifne Opsattz erkiänner sig wara bemte. Änkia skyldig? Hwilken bekände sig ännu till denna dag ware henne skyldig i Penningar, Femnton Caroliner, där på hon skall hafwa hans Obligation, gifwen till hennes Sahl. Man, En Reen för Åtta dlr. och fiorton

Original side 84:

Alner Lärft för Siu dahlr. som gör tilhopa Fyretio tree dlr. hwilken Summa Hr. Olof lofwade betala, såsnart han utfår sin Underhåldslön af Öfwerheeten, men dee twenne Reenar som hans dotter hustru Brita af Änkian tagit, will Hr. Olof henne sielf skola betala.

4.

Handelmannen ifrån Torneå wäl. Samuel Persson, beswärade sig öfwer Lappmannen Guttorm Persson Souro såsom den där, sedan han nästledne Aprilis Månadh 1711, skiekadt sin dräng Jöns Amundsson ifrån Staden upføre till Wästersiön, at där samma städes/:tillika med någre andre borgares drängar:/fiska Sommaren efter, och låtit honom med sig få een half tunna Smöör, Fem lispund Jern, 130 alner wallmar och 4 1/2 aln Klude, at lefwerera till hans wanlige Kiöpman å den orten, Rasmus Klemmetsson, och ther emottaga tåre fisk, har, enär drängen war kommen hiit till Enotäckis, och uti Guttorm Persson mågz Anders Mortenssons Kåtta, honom öfwertalt at Antaga tienst hoos sig, hwar igenom skiedt, at drängen sedan sände Jernet och Smöret öfwer till Norie med handelsmans Nils Bucks dräng Henrik Olsson, den där åter fådt samma Persedlar till Samuel Krokz dräng som foor öfwer

Original side 85:

till Norrige, och han ännu icke riktigt fådt betallningh derföre, förutan det, at dee andre borgare drängiar hawa där fiskat wid pass tiugu wåger, hwara igenom förmedelst Resans hinder af Guttorm, blef fisket för honom intet. Och hwad fordringar som Samuel der iemte hade drängen förtredt, studzade, honom Samuel till stor skade. Guttorm Persson wille föregifwe, som hade drängen sielf warit wällande där till, den där sagdt sig för Ofwiden skull, ey willie resa dith öfwer, men Samuel med åtskillige wittnen påstodh sig skola bewisa, det drängen wore förledder och intalter af Guttorm och hans hustru, at öfwer gifwa Noriges resan, det han och i förgår alt tilstådt uti Nämbedemannen Henrik Kyro närwaro, och lofwadt Samuel godwilligt i förliikning, Fem stycken Ozrenar, en Wayren samt een Rahne, hwar af strax skulle lefwereras fyra stycken Renar med Rahnan, och trenne Renar nästkommande Åhr, det Kyro bewittnade. Guttorm och hans hustru sade, sig af Capellanen Hr. Olof Sirma ware intalter at ryggte förliikningen, med hwilken dee ännu förblifwa willia. Samuel Persson sade sig och med den wara nögder, ehuru han wide där öfwer skada tagit. Altså förliiktes Parterne med handaband in för Rätta

Original side 86:

således, at Guttorm lefwererade Samuel

Persson, fem stycken Oxrener, een Wayren och een Rehnko, samt en Rahna, hwar med dee toge afträde ifrån Rätten.

5.

För dee trenne Ackier af biörk giorde, som Ländsmannen Per Andersson i Rånulla, låtit Lappmannen Henrik Persson Souro för sin död bekomma, och Per med tilbudin Ed wille erhålla wara obetalte, påtog sig Änkian förnöye honom utan edgång med två wäger eller fyre dlr. Kopparmynt.

6.

Opbördslängden för innewarande Åhr af Sondoware Rånulla och Pelldojärfwi byar, uplästes och fans richtig.

7.

Såsom den Höglöfl. Kongl. Swea Hofrätt den 23 Nästledne Mai behagadt Högrättwisligen Confirmera Tings Rättens dom öfwer Lappmannen Anders Persson Souro, som nästledit Åhr för obewiislig beskyllning på sin Swägerska Brita Eriksdotter blef sakfält till Fyrtio Mark Silfwer mynt; Ty kommer samme Sakören uti innewarande Åhrs Sakörs Längd at Optagas.

---

Kilde: Mikrokort RA SH 14 Västerbottens län 1711 - 1712 11/11.